

# HERRI BIBLIOTEKAKO EKINTZEN EGITARAUA PROGRAMA DE ACTIVIDADES DE LA BIBLIOTECA MUNICIPAL

Iturria: Lorategi Bizia, Peter Brown. Tiarritalo, 2013

NIK   
LIBURUTEGI  
PUBLIKOAK

**2015**  
**Iraila**  
**Abendua**  
**Septiembre**  
**Diciembre**



Antolatzailea:

Babesleak:



**Iurreta**  
Eleizateko Udala



Bizkaiko Foru Aldundia  
Diputacion Foral de Bizkaia

# IPUIN KONTALARIAK / CUENTA-CUENTOS

## Umeak / Niños

Urriak 23 Octubre

**AMILAMI (PANTZART)**

"Ipuin musikatua / Cuento musical"

⌚ 17:00 (3 urtetik gorakoak / A partir de 3 años)

Azaroak 6 Noviembre

**"AROUND THE WORLD"**

**(Kids & Us)**

⌚ 18:00 (3 urtetik gorakoak /

A partir de 3 años)

Ingelese / En inglés

Azaroak 27 Noviembre

**JOSU JIMENEZ**

**"Kamishibai ipuinak"**

⌚ 17:30 (3-4 urte / años)

⌚ 18:00 (5 urtetik gorakoak / A partir de 5 años)

Abenduak 30 Diciembre

**SANTA'S ELVES**

**(Kids & Us)**

⌚ 18:00 (3 urtetik gorakoak / A partir de 3 años)

Ingelese / En inglés



## Helduak / Adultos

Urriak 30 Octubre

**"LA FLOR QUE PALPITA"**

Yoshi Hioki

(Japonia)

Azaroak 27 Noviembre

**"MUJERES DE PALABRA"**

Victoria Siedlecki

(Argentina)

Abenduak 18 Diciembre

**"CÓMO ME CONVERTÍ EN UN NARRADOR FOLK Y OTRAS HISTORIAS"**

Roberto Mezquita  
(Madrid)



Doan da  
Es gratuito

Ordua/Hora:

⌚ 20:00



# AZALERAKO IPUINAK

Irakurzaletasuna lantzeko gunea da, 0-3 urte bitarteko haurtxoentzat, guraso, hezitzaile, zaintzaile eta orohar familiarakoez lagundurik. Literaturaren mundura hurbilduko gara abesti, ipuin, hitz joko, poema eta masajeez baliatuz. Entzumena, ikusmena, usaimena, dastamena eta kontaktua erabiliz giro lasai eta xamur bat sortzen saiatuko gara.

Adinaren araberako talde bi egongo dira:

🕒 17:00

(0-18 hilabete bitarteko haurtxoak)

🕒 18:00

(18-36 hilabete bitarteko haurtxoak)

Hasiera: Urriak 7

Azaroak 4

Abenduak 2

*Izen-ematea: Irailaren 24 arte.*

# CUENTOS SOBRE LA PIEL

Es un espacio para bebés de 0-3 años acompañados de padres, madres, educador@s, cuidador@s y familiares en general. Nos acercaremos al mundo de la literatura mediante canciones, cuentos, juegos de palabras, poemas y masajes. Intentaremos crear un ambiente relajado y cálido valiéndonos del contacto, la vista, el olfato, el gusto y el oído.

Habrán dos grupos diferenciados según la edad:

🕒 17:00

(bebés de 0-18 meses)

🕒 18:00

(bebés de 18-36 meses)

Inicio: 7 Octubre

4 Noviembre

2 Diciembre

*Inscripción hasta el 24 de septiembre.*



Dinamizatzailea /

Dinamizadora:

Sara Bikandi

Doan da / Es gratuito





**Opularretik  
mintzora**



desde el  
pecho a la  
palabra



Haurra amaren sabelean dagoenetik 8 urte dituen arte irakurzaletasuna bultzatzeko kanpaina da, irakurketa umearen giroan era natural batean txertatzeko asmoarekin jaioa, ohiko iharduera bat bezala. Haurraren garapen emozional eta afektiboan parte hartzen duten guztientzat: haurdunak, gurasoak, senitartekoak, zaintzaileak, hezitzaileak, begiraleak...

**Irakurketa umearen garapenean jatea, lo egitea, jolas egitea... bezain garrantzitsua baita.**

Bibliotekan bereziki honetarako prestatutako materiala daukazu eskuragai ekintza ezberdinen antolatetarekin batera, kontsultatu eta informazio gehiago emango dizugu.

Campaña destinada a promover la lectura desde el vientre materno hasta los 8 años, nace con la intención de integrar la lectura de manera natural al entorno del niño, como una actividad diaria más. Destinada a todas las personas que están implicadas en el desarrollo emocional y afectivo del niño en sus primeros años de vida y aprendizaje: embarazadas, padre-madres, abuel@s, familiares, cuidador@s, educador@s, monitor@s...

**Porque la lectura es tan importante para su desarrollo como comer, dormir, jugar...**

En la biblioteca tienes a tu disposición material diseñado para este propósito junto a la programación de una serie de actividades, consúltanos y te informaremos.

## EKINTZAK / ACTIVIDADES



2015-2016 urteetan jaiotzen diren haurrek kanpainen parte hartzeko aukera daukate osasun zentruko pediatria zerbitzuaren bitartez. Osasun profesionalak gurasoei hilabeteko kontroletan irakurzaletasunaz gozaten hasteko materiala banatu eta aholkuak emango dizkiete. Honez gain ebaluaketa prozesu batean ere parte hartuko dute. Kanpaina hau osasun zentruko pediatria kontsultategian eskaintzen da.

Las/os niñas nacidas en los años 2015-2016 tendrán la oportunidad de tomar parte en la campaña a través del servicio de pediatría del centro de salud. Las/os madres y padres recibirán por parte de de las/os profesionales de la salud material y consejos sobre cómo comenzar a disfrutar con la lectura. Además formarán parte de un proceso de evaluación.

Esta campaña se ofrece en la consulta pediátrica del centro de salud.

Partehartzaileak:  
Participantes:



## - IRAKURKETA KLUBA / CLUB DE LECTURA

### Zer da?

Klub honen helburua guraso eta haurrei irakurketaz elkarrekin gozatzeko gun bat eskaintzea da.

### Zer egingo da?

Liburuak irakurri, aurkeztu, kontatu, komentatu, antzeztu... dinamizatzaileen gidaritzapean. Haur bakoitza heldu batez lagunduta egon beharko da. Hizkuntza: Euskaraz.

### Noiz?

Hilean behin, barikuetan.

- ⊕ 17:00-17:45 3-5 urtetakoak (Haur Hezkuntzako 3, 4 eta 5 urteko gelakoak)
- ⊕ 18:00-18:45 6-7 urtetakoak (Lehen Hezkuntzako 1. eta 2. mailakoak)

Hasiera data: Irailak 25

Urriak 9 - Azaroak 20 - Abenduak 18



### ¿Qué es?

El objetivo del club es ofrecer a los padres-madres un espacio para que puedan disfrutar de la lectura con sus hijos.

### ¿En que consiste?

Lectura y comentario de libros y álbumes, presentaciones, dramatizaciones, cuenta-cuentos... bajo la supervisión de dinamizadores. Cada niño@ deberá de estar acompañado por un adulto. Idioma: Euskera.

### ¿Cuándo?

Una vez al mes, los viernes.

- ⊕ 17:00-17:45 3 - 5 años (Aulas de 3, 4 y 5 años de Educación Infantil)
- ⊕ 18:00-18:45 6 - 7 años (Aulas 1ª y 2ª de Educación Primaria)

Fecha de inicio: 25 de Septiembre

9 de Octubre - 20 de Noviembre - 18 de Diciembre

Eman izena Herri Bibliotekan irailaren 24ra arte (doan da)  
Apúntate en la Biblioteca Municipal hasta el 24 de septiembre (es gratuito)

# HAURRENTZAKO IRAKURKETA KLUBA

## CLUB DE LECTURA PARA NIÑ@S

2015 - 2016 8 - 13 urte / años

Dinamizatzailea / Dinamizador:  
Peru Magdalena

### ORDUTEGIA? ¿HORARIO?

- \* 8-9 urte-años: 17:00
- \* 10-11 urte-años: 18:00
- \* 12-13 urte-años:  
D.B.H. 1eko ikasleak  
(Herriko institutoarekin  
hitzartutako saioak) /  
Alumnos de 1º de E.S.O.  
(Sesiones concertadas  
con el instituto local)

### ZER DA? ¿QUÉ ES?

Irakurketa atsegin dugun taldea gara. Euskaraz dauden ipuinak, komikiak, poema liburuak... irakurtzen ditugu eta gero denon artean komentatu.

Honez gain, beste ekintza batzuk ere egiten ditugu: pelikulak ikusi, musika entzun, jolastu...

Somos un grupo de amig@s que lo pasa bien con la lectura. Leemos cuentos, cómics, poemas... en euskera que luego comentamos entre tod@s.

Además, realizamos otras actividades: vemos películas, escuchamos música, jugamos...

AURKEZPENA / PRESENTACION  
Trailak 21 septiembre  
17:00



Izen-ematea: Irailaren 24 arte / Inscripción hasta el 24 de septiembre.

15/16



# Irakurleen kluba

Club de lectura / Reading club /  
Club de lecture

**Euskaraz** 🕒 17:30

Dinamizatzailea: ISA CASTILLO

Urriak 20	Memoriak: Mikel Laboaren biografia bat / Marisol Bastida
Azaroak 10	Hain gutun luzea / Mariama Bâ
Abenduak 15	Su zelaiak / Mikel Peruarena (idazlearekin)

**En castellano** 🕒 19:00

Dinamizadora: ISA CASTILLO

20 Octubre	Lejos de Ghana / Taiye Selasi
10 Noviembre	Mi carta mas larga / Mariama Bâ
15 Diciembre	La otra vida / Ur Apalategi (con el escritor)

**In english** 🕒 18:30-20:00

Group leader: JESSICA OLEAGA

27 <sup>th</sup> October	The Boy in the stripped pijamas / John Boyne
24 <sup>th</sup> November	Of mice and men / John Steinbeck
17 <sup>th</sup> December	The curious incident of the dog in the night-time / Mark Haddon

**En français** 🕒 18:30 - 20:00

Animatrice: LAIDA ERDOZAINCY

6 Octobre	L'enfant de sable / Tahar Ben Jelloun
3 Novembre	La carte et le territoire / Michel Houellebecq
1 <sup>er</sup> Décembre	Chagrin d'école / Daniel Pennac

# MINTZA-PRAKTIKA TALDEAK

## GRUPOS DE CONVERSACION

**DEUTSCH**  
Montag

**ENGLISH**  
Wednesday\*

**FRANÇAIS**  
Jeudi

**+ 16 urte / años**

**Doan da / Gratuito**

*Talde mailakatuak / Grupos por niveles:*  
17:00-18:30 / 18:30-20:00

*\*English for young people (16-18 years):*  
15:00-16:30

*Izen-ematea / Inscripción:*  
*Irailak 15-24 septiembere*

**Hasiera/Inicio: urriak 19tik aurrera**  
**A partir del 19 de octubre**



**Antolatzaileak / Organizadores:**



**Iurreta**  
Eleizateko Udala  
HERRI BIBLIOTEKA ETA KULTURA SAILA  
BIBLIOTECA MUNICIPAL Y DEPARTAMENTO DE CULTURA

**Laguntzaileak / Colaboradores:**



Universidad  
del País Vasco

Euskal Herriko  
Unibertsitatea



**Deusto**  
Universidad de Deusto  
Deustuko Unibertsitatea

**info+: [www.iurreta.net](http://www.iurreta.net) - [bibloteka@iurreta.net](mailto:bibloteka@iurreta.net) 94 681 27 26**



# EMAKUMEEN LITERATUR TAILERRA

## Taller de literatura de mujeres

Dinamizatzailea / Dinamizadora: Ainhoa Aldazabal (Skolastika)

2015 / 2016

### AFRIKARRAK AFRICANAS

Hasiera: Urriak 4 Octubre

🕒 18:15 - 20:00

Hamabostean behin  
(astelehenetan)

Cada 15 días  
(los lunes)

Ken Bugul

Aminatta Forna

Mariama Bâ

Leymah Gbowee

Chimamanda Ngozi Adichie

Marguerite Aboutet

Izen-ematea: Irailaren 24 arte / Inscripción hasta el 24 de septiembre  
DOAN DA / ES GRATUITO

25  
ORTE



Iurreta

Eleizateko Udala

HERRI BIBLIOTEKA ETA GIZARTE-ONGIZATE SAILA  
BIBLIOTECA MUNICIPAL Y DEPARTAMENTO DE BIENESTAR SOCIAL



EMAKUMEENGANAKO  
**INDARKERIAK**  
KOMIKIETAN

LAS VIOLENCIAS

**CONTRA LAS MUJERES**  
EN EL MUNDO DEL COMIC

De la mano de  
JOSUNE MUÑOZ en eskutik  
[www.skolastika.net](http://www.skolastika.net)

**AZAROAK 23 - 27 NOVIEMBRE**

**ERAKUSKETA / EXPOSICION**

**AZAROAK 23 NOVIEMBRE**

**GAZTEENTZAKO BISITA GIDATUAK**  
**VISITAS GUÍADAS PARA JÓVENES:**

Juan Orobiogoitia Institutuko  
Batxillergoko ikasleentzat / Para  
alumnas/os de Bachiller del  
Instituto Juan Orobiogoitia.

🕒 Goizez / Por la mañana

**HITZALDIA / CHARLA:**  
JOSUNE MUÑOZ

🕒 18:30



# BIBLIOTEKAREN EGUNA

## DIA DE LA BIBLIOTECA

### BIBLIOTEKA INKLUSIBOA / BIBLIOTECA INCLUSIVA



Urtean zehar / Durante el año

Irakurketa errazeko klubak  
Clubs de lectura facil



**Urriaren zehar mailegu zerbitzua erabiltzeagaitik kultur ekitaldietarako sarreraren zozketan parte har dezakezu**

Por hacer uso del servicio de préstamo durante el mes octubre, participarás en el sorteo de entradas para eventos culturales.

**Zozketa urriaren 23an egingo da**

El sorteo se realizará el día 23 de octubre

Urriak

1

Octubre

**PERTSONA NAGUSIEN NAZIOARTEKO EGUNA**

**DÍA INTERNACIONAL DE LAS PERSONAS MAYORES**

XL PROIEKTUAREN INFOGUNA: Ikusmen edo mugikortasun arazoak baldin badituzu bibliotekak lupak, atilak, letra handiko liburuak... errazten dizkizu. Hurreratu ezagutzera!

PUNTO DE INFORMACIÓN DEL PROYECTO XL: si tienes problemas de visión o de movilidad la biblioteca te proporciona lupas, atriles, libros con letra grande... Acércate a probarlos!

Lekua / Lugar: Dantzarin

Ordua / Hora: 09:00-11:00



Urriak

20

Octubre

**“DISLEXIA, IKASTEKO ZAILTASUNAK. ESKOLA PORROTA  
DISLEXIA, DIFICULTADES DE APRENDIZAJE. FRACASO  
ESCOLAR”**

Ordua / Hora: 18:30

Hizlaria / Ponente: ISABEL MOLINA ZELAIA



Urriak  
19-23

Octubre

**ERAKUSKETA / EXPOSICIÓN**

NOCTIS: fotografía & literatura

JM Arruabarrena, Txelu Angoitia



Urriak

23

Octubre

**HAURRENTZAKO IPUIN KONTAKETA (Zozketa)**

**CUENTA-CUENTOS INFANTIL (Sorteo)**

17:00 AMILAMI (Pantzar Teatro)

18:00 Txokolatada

**IKUSKIZUNA (Zozketa) / ESPECTACULO (Sorteo)**

20:00 NOCTIS: fotografía & literatura

JM Arruabarrena, Txelu Angoitia



Antolatzailea / Organizador:

**25** URTE **Iurreta**  
Eleizateko Udala

Laguntzailea / Colaborador:



# making!

gazteentzako tailerrak  
talleres para jóvenes

2015

bizi zure  
istorio  
propioa

13 - 14 urte / años

Iurretako Herri Bibliotekak antolatua  
Juan Orobiogoitia Institutoko DBH 3.  
mailako ikasleentzat hitzartutako saioak

Urriak 19 - 23ra bitartean

Organizado por la Biblioteca Municipal,  
sesiones concertadas para I@s  
alumn@s de 3º de la ESO del  
Instituto Juan Orobiogoitia

Del 19 al 23 de octubre

Komiki  
digitala



Impartido por  
Peru Magdalena eta  
Eñaut Aiertzaguenak  
emana



25  
URTE

**ORRI MARKAGAILU LEHIAKETA**  
**CONCURSO DE MARCAPAGINAS**

**12-18 urte bitarteko gazteentzat / Para jóvenes entre 12-18 años**  
**Epea / Plazo: Azaroak 13 de noviembre**

**info+ Herri Bibliotekan eta Udaleko web gunean**  
**+info en la Biblioteca Municipal y en la web del Ayuntamiento**  
**[www.iurreta.net](http://www.iurreta.net)**

antolatzailea / organizador:

**25** URTE  
**Iurreta**  
Elezateko Udala

laguntzailea / colaborador:





# MUNDUKO PAISAIK PAISAJES DEL MUNDO

## Kulturantzitasuna

## Multiculturalidad

Lekua / Lugar:  
Ibarretxe Kultur Etxea

Urriak 26 Octubre  
Azaroak 10  
Noviembre

o Erakusketak / Exposiciones

ezagutu conocer learn 学习  
aprende учиться lernen  
inbāta conoscere تعلم

Urriak / Octubre

30

o Munduko haur jolasak / Talleres infantiles del mundo

⌚ 17:00 Dantzari plaza

o Helduentzako ipuin-kontalaria / Cuenta-cuentos para adultos

⌚ 20:00 "LA FLOR QUE PALPITA" Yoshi Hioki (Japonia)

Azaroak / Noviembre

4

o Zine-kluba / Cine-club

"MUNDUBICYCLETTE" (61 min.)

⌚ 19:00



Azaroak / Noviembre

6

o Haurrentzako ipuin-kontaketa / Cuenta-cuentos infantil

"Around the world" (Kids & Us)

(3 urtetik gorako haurrentzat / A partir de 3 años)

⌚ 18:00 Haur bibliotekan



Azaroak / Noviembre

8



o Elkartasun mendi ibilaldia / Salida al monte solidaria

⌚ 9:00 Frontoian

(Aldez aurretik izena eman / Apuntarse con antelación)

Azaroak / Noviembre

2, 16

o Emakumeen literatur taillera / Taller de literatura de mujeres

LITERATURA DE MUJERES AFRICANAS

⌚ 18:15 - 20:00



Azaroak / Noviembre

10

o Literatur solasaldiak / Tertulias literarias

⌚ 17:30 Hain gutun luzea / Mariama Bâ

⌚ 19:00 Mi carta más larga / Mariama Bâ

Zatuz Bibliotekara eta eramán ezazu doan irakurketa gida  
Acercate a la Biblioteca y llévate gratis la guía de lectura

ANTOLATZAILEA / ORGANIZADOR:

25  
URTE



Iurreta  
Eleizateko Udala  
HERRI BIRRIKIDETZA ETA GIZARTEN-ONGIARTE GAILU  
INSTITUCIÓN MUNICIPAL, SERVICIOS DE PROMOCIÓN SOCIAL

LAGUNTZAILEAK:  
COLABORADORES:



ELISKO JAURLARITZA

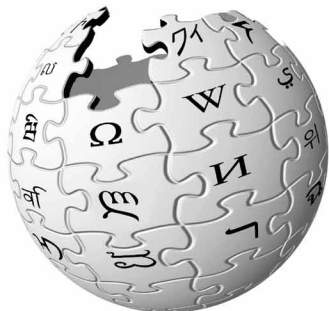


GOBIERNO VASCO

ELISKO JAURLARITZA  
EL GOBIERNO VASCO  
ELISKO JAURLARITZA  
EL GOBIERNO VASCO

ELISKO JAURLARITZA  
EL GOBIERNO VASCO  
ELISKO JAURLARITZA  
EL GOBIERNO VASCO





# IURRETAPEDIA

Edit-a-thon

## **ABENDUAK 12**

Iurretari  
buruzko  
edukiak  
sortzeko  
maratoia

## **12 DICIEMBRE**

*Maratón  
para crear  
contenidos  
sobre Iurreta*

### **NORENTZAT / DIRIGIDO A:**

Iurretari buruzko edukiak sortzeko edo idazteko interesa daukan edonorentzat (herritarrak, erakundeak, elkarteak...) *Cualquier persona, entidad o asociación interesada en crear o escribir contenidos sobre Iurreta.*

### **AZAROAK 23-27 NOVIEMBRE**

Wikipedian editatzeko tailerra  
*Taller de formación sobre como editar en la Wikipedia*

### **Maratoia ABENDUAK 12 DICIEMBRE Maratón**

ORDUA / HORA: 10:00 - 14:00

LEKUA / LUGAR: Herri Biblioteka  
*Biblioteca municipal*



Aldez aurretik izena ematea beharrezkoa izango da  
Es necesario inscribirse con antelación

Antolatzailea / Organizador:

Laguntzailea / Colaborador:

[biblioteka@iurreta.net](mailto:biblioteka@iurreta.net)

94 681 27 26



# eLiburutegia



## eLIBURUTEGIA ERABILTZEKO FORMAKUNTZA FORMACIÓN PARA UTILIZAR eLIBURUTEGIA



eLiburutegian 7.000 liburu daukazu eskuragarri. Aldi berean 3 liburu mailegatu dezakezuz 21 egunetarako.

Zerbitzu hau erabiltzeko bazkidea izan behar zara eta pasahitza eskatu beharko duzu bibliotekan.

En eLiburutegia tienes 7.000 a tu disposición. Puedes tener en préstamo hasta 3 libros para 21 días. Para utilizar este servicio tienes que ser socia/o y solicitar tu clave en la biblioteca.

Izena emateko / Para inscribirse:  
94 681 27 26  
biblioteca@iurreta.net



Noiz / Cuando:  
Taldea osatzean  
Cuando se forme el grupo



# conoce **iurreta** ezagutu

Noiz / Cuando: **Udazkenean / En otoño**

Bisita gidatuak / Visitas guiadas:

Herriko ikastetxekin hitzartuak.

Concertadas con los centros escolares.

Iurretako ikastetxeko  
Lehen Hezkuntzako 3  
eta 4. mailako  
haurrak bibliotekaren  
eskutik Iurretako  
herrian zehar bisita  
ibiltariak egiteko  
aukera izango dute.

Los niños/as de los  
cursos 3º y 4º de  
educación primaria de  
la escuela de Iurreta,  
tendrán la  
oportunidad de  
conocer el pueblo  
realizando visitas  
itinerantes en torno a  
él.



**HERRI BIBLIOTEKA**  
Bidebarrieta 4,  
48215 IURRETA  
BIZKAIA

94 681 27 26  
biblioteka@iurreta.net  
www.iurreta.net



**Ordutegia / Horario:**  
9:00 - 13:30  
15:00 - 20:00

